

## AVTAL

**i form av skriftväxling mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ukraina om förlängning av avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ukraina om handel med vissa stålprodukter för perioden 1 januari till 30 juni 1997**

1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ukraina om handel med vissa stålprodukter vilket undertecknades den 15 december 1995 och, i avvaktan på att förhandlingarna om ett nytt bilateralt stålavtal och att de formella förfarandena om dess ikraftträdande avslutas, föreslå att det nuvarande EKSG-avtalet förlängs med högst sex månader (dvs. från den 1 januari till den 30 juni 1997). Om det nya avtalet träder i kraft före den 1 juli 1997, skall det nuvarande EKSG-avtalet upphöra att gälla den dag som det nya avtalet träder i kraft.
2. De kvantitativa begränsningarna för perioden 1 januari 1997 till 30 juni 1997 skall vara de som anges i bilagan till detta brev. Dessa begränsningar motsvarar två tredjedelar av Ukrainas kvantitativa begränsningar för 1996 och påverkar inte nivån på de kvantitativa begränsningar för 1997 som kan komma att avtalas med Ukraina i det nya bilaterala avtalet.
3. Exportlicenser som utfärdas av Ukraina under 1997 i enlighet med bestämmelserna i denna skriftväxling och som belastar de begränsningar som fastställs i bilagan till denna, kommer att belasta de totala begränsningar som fastställs för 1997 i det nya avtalet när det träder i kraft.
4. Kommissionen kommer att informera Ukraina om varje ändring i Kombinerade nomenklaturen (KN) av de produkter som omfattas av EKSG-avtalet i enlighet med bestämmelserna i artikel 1 i protokoll A.
5. Sammanfattningsvis får jag härmed föreslå att, under förutsättning att ovanstående är godtagbart för Er regering, detta brev och Er bekräftelse tillsammans skall utgöra ett avtal mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ukraina vilket skall träda i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag som parterna till varandra anmält att nödvändiga förfaranden för detta har fullgjorts.

Med vänlig hälsning

*På kommissionens vägnar*

## BILAGA

## UKRAINA

## KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR

		<i>(ton)</i>
Produkter		1 januari – 30 juni 1997
SA.	Flatvalsade produkter	
SA1.	Rullar	26 857
SA2.	Plåt	52 624
SA3.	Andra flatvalsade produkter	8 077
SB.	Långa produkter	
SB1.	Profiler	5 015
SB2.	Valsad tråd	8 426
SB3.	Andra långa produkter	38 892

**FÖRKLARING**

Vad gäller det avtal i form av skriftväxling som paraferades i Kiev den 24 oktober 1996, särskilt andra stycket i detta, bekräftar parterna att de kvantitativa begränsningarna för de första sex månaderna 1997 har fastställts till två tredjedelar av nivån för 1996 i syfte att inte störa handeln med ukrainska stålprodukter med hänsyn till att mer än hälften av den årliga exporten vanligtvis sker under det första halvåret. Parterna är överens om att de kvantitativa begränsningarna för de första sex månaderna 1997 inte kan användas för att motivera en fastställelse av någon bestämd nivå för kvantitativa begränsningar enligt ett nytt stålavtal.

---

Jag får härmed bekräfta att jag har mottagit Ert brev av den ... med följande lydelse:

- ”1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ukraina om handel med vissa stålprodukter vilket undertecknades den 15 december 1995 och, i avvaktan på att förhandlingarna om ett nytt bilateralt stålavtal och att de formella förfarandena om dess ikraftträdande avslutas, föreslå att det nuvarande EKSG-avtalet förlängs med högst sex månader (dvs. från den 1 januari till den 30 juni 1997). Om det nya avtalet träder i kraft före den 1 juli 1997, skall det nuvarande EKSG-avtalet upphöra att gälla den dag som det nya avtalet träder i kraft.
2. De kvantitativa begränsningarna för perioden 1 januari till den 30 juni 1997 skall vara de som anges i bilagan till detta brev. Dessa begränsningar motsvarar två tredjedelar av Ukrainas kvantitativa begränsningar för 1996 och påverkar inte nivån på de kvantitativa begränsningar för 1997 som kan komma att avtalas med Ukraina i det nya bilaterala avtalet.
3. Exportlicenser som utfärdas av Ukraina under 1997 i enlighet med bestämmelserna i denna skriftväxling och som belastar de begränsningar som fastställs i bilagan till denna, kommer att belasta de totala begränsningar som fastställs för 1997 i det nya avtalet när det träder i kraft.
4. Kommissionen kommer att informera Ukraina om varje ändring i Kombinerade nomenklaturen (KN) av de produkter som omfattas av EKSG-avtalet i enlighet med bestämmelserna i artikel 1 i protokoll A.
5. Sammanfattningsvis får jag härmed föreslå att, under förutsättning att ovanstående är godtagbart för Er regering, detta brev och Er bekräftelse tillsammans skall utgöra ett avtal mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ukraina vilket skall träda i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag som parterna till varandra har anmält att nödvändiga förfaranden för detta har fullgjorts.

Med vänlig hälsning”

Jag får härmed bekräfta att min regering godkänner innehållet av Ert brev.

Med vänlig hälsning

*På Ukrainas regerings vägnar*

---

## BILAGA

## UKRAINA

## KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR

		<i>(ton)</i>
Produkter		1 januari – 30 juni 1997
SA.	Flatvalsade produkter	
SA1.	Rullar	26 857
SA2.	Plåt	52 624
SA3.	Andra flatvalsade produkter	8 077
SB.	Långa produkter	
SB1.	Profiler	5 015
SB2.	Valsad tråd	8 426
SB3.	Andra långa produkter	38 892

### FÖRKLARING

Vad gäller det avtal i form av skriftväxling som paraferades i Kiev den 24 oktober 1996, särskilt andra stycket i detta, bekräftar parterna att de kvantitativa begränsningarna för de första sex månaderna 1997 har fastställts till två tredjedelar av nivån för 1996 i syfte att inte störa handeln med ukrainska stålprodukter med hänsyn till att mer än hälften av den årliga exporten vanligtvis sker under det första halvåret. Parterna är överens om att de kvantitativa begränsningarna för de första sex månaderna 1997 inte kan användas för att motivera en fastställelse av någon bestämd nivå för kvantitativa begränsningar enligt ett nytt stålavtal.

---